



**BELGRADE CIRCLE NGO**  
Narodnog fronta 60  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel/fax: (+381 11) 643-409  
e-mail: [beokrug@eunet.yu](mailto:beokrug@eunet.yu)  
web: <http://www.usm.maine.edu/~bcj>

**BELGRADE WOMEN'S STUDIES CENTER**  
Fakultet političkih nauka, Jove Ilića 165  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel./fax.: (+381 11) 491-219, 3976-422/204  
e-mail: [zenskestudie@sezampro.yu](mailto:zenskestudie@sezampro.yu)  
web: [www.zenskestudie.edu.yu](http://www.zenskestudie.edu.yu)



ŽENSKÉ STUDIJE

PROJEKAT  
BEOGRADSKI KRUG i CENTAR ZA ŽENSKÉ STUDIJE  
MEĐUNARODNA KONFERENCIJA - eurozine 2003  
16. susret evropskih časopisa za kulturu

**EVROPA I BALKAN:  
POLITIKE PREVOĐENJA**

**I UVOD**

Izvršni odbor *eurozina* poverio je redakciji časopisa *Beogradski krug* da u saradnji sa redakcijom časopisa *Genero* (Centar za ženske studije), organizuje šesnaesti susret evropskih časopisa za kulturu. Ova međunarodna manifestacija održa će se u Beogradu od 24. do 27. oktobra 2003. u Hotelu Metropol.

*Eurozin* je međunarodna mreža evropskih časopisa za kulturu, koju su 1983. godine osnovale redakcije časopisa *Kritika & Kontext* (Slovačka), *Mittelweg36* (Nemačka), *Ord&Bild* (Švedska), *Revista Crítica* (Španija), *Transit* i *Wespennest* (Austrija). Ova mreža osnovana je kako bi povezala i promovisala vodeće evropske časopise za kulturu, intenzivirala njihovu saradnju i doprinela bržoj razmeni ideja i informacija unutar evropskog kulturnog prostora. *Eurozin* okuplja 160 časopisa, čije redakcije gotovo svake godine organizuje radne susrete u jednoj od "zemalja-članica" sa namerom da se mreža proširi i postane delotvorna širom Evrope. Jedan od važnijih ciljeva godišnjih sastanaka *eurozina* je da se javnost zemlje-domaćina upozna sa radom drugih evropskih časopisa koji merodavno pokrivaju vlastiti kulturni, socijalni i politički prostor.

Iako potiču iz različitih nacionalnih kultura, članovi *eurozina*, programski i politički, nastoje da nasuprot evropocentričkom duhu Evrope promovišu postnacionalno, kosmopolitsko lice Evrope. U tom pogledu mreža *eurozin* predstavlja naslednika one tradicije u kontinentalnoj periodici koja je gotovo avangardno negovala projekt normativne modernosti. Danas, međutim, evropski časopisi za kulturu predstavljaju ugroženu izdavačku vrstu: prete im ekonomski i tržišni pritisci (koji kulturnu produkciju pretvaraju u robu), kao i sve jača konkurencija novih ekranskih i elektronskih medija. Mada ugrožene naletom unifiukujuće globalizacije, negovanje kulturnih razlika i političkog pluralizma predstavlja najdragocenije nasleđe Evropskog kulturnog prostora koje grupa okupljena oko *eurozina* nastoji da sačuva.

**II CILJEVI**

U dogovoru sa Izvršnim odborom *eurozina* odlučeno je da glavna tema ovogodišnjeg skupa bude **EVROPA I BALKAN: POLITIKE PREVOĐENJA**. Tranzicija post-komunističkih sistema pokrenula je pitanje uslova i posledica demokratske transformacije i konsolidacije nacionalnih država, čiji je suverenitet napadnut spolja, (od globalnih, transnacionalnih sila), i istovremeno, iznutra, (od regionalnih, lokalnih snaga). Kriza suverenističke paradigme ubrzana je raspadom bipolarnog sveta, i posebno, pojavom SAD kao jedine hegemonne sile. Činjenica da mašine globalizacije sve više neutrališu nacionalne kulture, tj. ugrožavaju njihove ranjive identitete, dovela je do ponovnog pokretanja pitanje o granicama demokratske ekspanzije. Posebno je postalo osetljivo pitanje strukturalnih ograničenja normativne implementacije demokratske kulture na



**BELGRADE CIRCLE NGO**  
Narodnog fronta 60  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel/fax: (+381 11) 643-409  
e-mail: [beokrug@eunet.yu](mailto:beokrug@eunet.yu)  
web: <http://www.usm.maine.edu/~bcj>

**BELGRADE WOMEN'S STUDIES CENTER**

Fakultet političkih nauka, Jove Ilića 165  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel./fax.: (+381 11) 491-219, 3976-422/204  
e-mail: [zenskestudie@sezampro.yu](mailto:zenskestudie@sezampro.yu)  
web: [www.zenskestudie.edu.yu](http://www.zenskestudie.edu.yu)



**ZENSKÉ STUDIJE**

Balkanu. Kako je s pravom sugerisao Vil Kimlika, 'Teorija liberalne demokracije, onako kako je predstavljena na filozofskom nivou, nije uvek sposobna da ozbiljno uzme u obzir, a katkad čak i isključuje, vrste manjinskih prava koje je potrebno ostvariti na političkom nivou'. Dakle, problem praktične implementacije normativnih standarda za političko-pravnu zaštitu manjinskih prava, postao je jedan o ključnih pitanja valjanog širenja demokratske kulture.

Deficit manjinskih prava na Balkanu tradicionalno se objašnjavao argumentom o navodnoj 'drevnoj etničkoj mržnji'. Medjutim, tek sa procesom korozije suvereniteta nacionalnih država pokrenuta je lavinu tutorske intervencije Zapada u Istočnoj Evropi. Pragmatični učinci ove političko-pravne operacije posebno su vidljivi na strukturalnim promenama svetske privrede, ekonomije i finansijskog kapitala, dakle na onim promenama koje po svojim efektima prevazilaze unutrašnje granice nacionalnih država. Na početku tranzicije Ralf Darendorf je poručio kako se političke promene mogu realizovati za šest meseci, ekonomske za šest godina, a kulturne za šesdeset godina. Stoga je namera ovog skupa da pokrene javnu debatu o uslovima za racionalno neutralisanje neželjenih efekata globalizacije, i da ubrza procese trans-kulturne tranzicije. Svima je jasno da se Evropska i svetska zajednica ne mogu konsolidovati samo preko ekskluzivnog rada kapitala i tržišta, već i putem stalne pravne, političke demokratizacije i kulturne transformacije. Čini se da je budući zadatak transnacionalne demokratije da obuzda pritiske korporacijskog kapitala kako bi oslobodila prostor da "građanska solidarnost" (unutar nacionalnih granica) preraste u bezgraničnu, kosmopolitsku solidarnost.

Međunarodna konferencija će posebnu pažnju posvetiti pitanju da li je Balkan kao region otporan na neželjene efekte globalizacije, s jedne strane, i da li Istočna Evropa ima dovoljne istorijske resurse kako bi uspešno usvojila kulturu liberalnog pluralizma. Posebno ćemo se baviti pitanjem kako globalizacija latentno unapređuje, i istovremeno, ugrožava ranjive nacionalne idenitete, i stim u vezi, legitimnost suverenih nacionalnih država.

Celu debatu na konferenciji želimo da konceptualizujemo kroz pojam *politike prevođenja*, jer nam on omogućuje da komperativno preispitamo univerzalistički status ljudskih prava, multikulturalizma, i demokratske kulture u Istočnoj i Zapadnoj Evropi. Uvereni smo da *kultura prevođenja* spašava univerzalne, kosmopolitske potencijale svetske kulture, koja ce stajati, između ostalog, u osnovi nastanka zajedničke, jedinstvene, evropske javnosti. Nadamo se da će ova međunarodna konferencija doprineti opštem podizanju građanske svesti u Srbiji i Crnoj Gori i da će uspeti da pripremi našu javnost da se uspešno suočava i rešava neka od najvanijih pitanja u periodu postnacionalnih konstelacija.

### **III REALIZACIJA PROJEKTA**

- Međunarodna konferencija **EVROPA I BALKAN: POLITIKE PREVOĐENJA** će biti održana u Beogradu (Hotel Metropol) **od 24. do 27. oktobra 2003**
- Konferencije će biti organizovan u **tri radna dana** i imaće **5 sesija**
- Svakom sesijom će predsedavati moderator, jedan glavni govornik, a na okruglom stolu će učestvovati do pet diskutanta.
- Na konferenciji će prisustvovati **oko 100 učesnika iz Evrope**, glavnih urednika časopisa-članica *eurozina*, kao i **50 gostiju**, urednika časopisa iz bivše Jugoslavije.
- Sve sesije biće otvorene za javnost: organizatori očekuju učešće oko dve stotine urednika časopisa, javnih i kulturnih radnika, profesora, studenata, i nevladinih aktivista iz čitavog regiona.
- Organizatori konferencije planiraju da jedan deo rada povežu sa održavanjem **Beogradskog sajma knjiga**. Na sajmu knjiga će se održati prezentacija časopisa iz bivše Jugoslavije.



**BELGRADE CIRCLE NGO**  
Narodnog fronta 60  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel/fax: (+381 11) 643-409  
e-mail: [beokrug@eunet.yu](mailto:beokrug@eunet.yu)  
web: <http://www.usm.maine.edu/~bcj>

**BELGRADE WOMEN'S STUDIES CENTER**  
Fakultet političkih nauka, Jove Ilića 165  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel./fax.: (+381 11) 491-219, 3976-422/204  
e-mail: [zenskestudie@sezampro.yu](mailto:zenskestudie@sezampro.yu)  
web: [www.zenskestudie.edu.yu](http://www.zenskestudie.edu.yu)



**ZENSKÉ STUDIJE**

- Tokom konferencije će biti organizovana tri okrugla stola na temu:

1. BALKAN KAO METAFORA
2. POLITIKE PREVOĐENJA
3. KULTURE DEMOKRATIJE

Konferencije će biti organizovana u saradnji sa jugoslovenskim institucijama: Ministarstvo za kulturu, Ministarstvo za obrazovanje, Univerzitet u Beogradu, Narodna biblioteka, Radio i televizija B92, Državna televizija (RTS), Centar za kulturnu dekontaminaciju i Fond za otvoreno društvo - Beograd.

Inostrani ko-partner: **eurozine**, Beč, Austrija.

Gostujući predavači na konferenciji **eurozine 2003**:  
Teri Iglton (Englesk), Majkl Volcer (SAD)  
Majkl Ignatief (Kanada), Šantal Muf (SAD)  
Rodžer Konover (SAD), Marija Todorova (SAD)



**BELGRADE CIRCLE NGO**  
Narodnog fronta 60  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel/fax: (+381 11) 643-409  
e-mail: [beokrug@eunet.yu](mailto:beokrug@eunet.yu)  
web: <http://www.usm.maine.edu/~bcj>

**BELGRADE WOMEN'S STUDIES CENTER**  
Fakultet političkih nauka, Jove Ilića 165  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel./fax.: (+381 11) 491-219, 3976-422/204  
e-mail: [zenskestudie@sezampro.yu](mailto:zenskestudie@sezampro.yu)  
web: [www.zenskestudie.edu.yu](http://www.zenskestudie.edu.yu)



ZENSKÉ STUDIJE

#### IV RASPORED KONFERENCIJE

- **prvi dan - 24. oktobar (petak)**

- 07:00 - 19:00 Dolazak gostiju - Hotel Metropol, Beograd
- 19:30 - 21:30 Svečano otvaranje - Paviljon Veljković (ili SKC)  
Dobrodošlica: Karl Henrik Fredrikson (Predsednik: *eurozine*)  
Pozdrav organizatora: Obrad Savić i Daša Duhaček  
Predstavljanje učesnika
- 21:30 Večera u Paviljonu (ili SKC)

- **drugi dan - 25. oktobar (subota)**

- 10:00-13:00 Prva sesija: *Balkan kao Metafora*  
  
Uvodničar: Prof. Maria Todorova (SAD).  
Diskutanti na panelu: Prof. Aleksandar Kjosev (Bugarska), Rođžer Konover, urednik MIT Press (SAD), Prof. Vesna Goldsvorti (Englanska), Prof. Milica Bakić-Hajden (SAD), Prof. Ugo Vlaisavljević (Bosna i Hercegovina) i Prof. Rastko Močnik (Slovenia).  
Moderator: Prof. Dušan Bjelić (SAD).
- 13:30 Ručak u Hotelu Metropol
- 15:00-16:30 Druga sesija: *Politike prevodjenja*  
  
učesnici: Buventura de Sousa Santos (Španija), Susan Basnet (Francuska), Žislen Glason Dešames urednica časopisa *Transeuropeennes* (France), i Prof. Tomoslav Longinović (USA).  
Moderator: Prof. Antonio Sousa Ribeiro (Portugal).



**BELGRADE CIRCLE NGO**  
Narodnog fronta 60  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel/fax: (+381 11) 643-409  
e-mail: [beokrug@eunet.yu](mailto:beokrug@eunet.yu)  
web: <http://www.usm.maine.edu/~bcj>

**BELGRADE WOMEN'S STUDIES CENTER**  
Fakultet političkih nauka, Jove Ilića 165  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel./fax.: (+381 11) 491-219, 3976-422/204  
e-mail: [zenskestudie@sezampro.yu](mailto:zenskestudie@sezampro.yu)  
web: [www.zenskestudie.edu.yu](http://www.zenskestudie.edu.yu)



ŽENSKÉ STUDIJE

17:00-19:30 Eurozine internal session  
**Eurozine – prošlost, sadašnjost i budućnost**  
Radni sastanak članica Eurozina

20:30 večera u restoranu

- **treći dan 26. oktobar (Nedelja)**

11:00-13:00 treća sesija: Kulture Demokratije

Uvodničar: Prof. Teri Iglton (Engleska) , Prof. Mahkl Volcer (SAD).

Diskutanti na panelu: Prof. Majkl Ignatief, (Kanada) Prof. Šantal Muf (SAD),

Rodžer Konover urednik izdavačke kuće MIT Press, (SAD), Prof. Ugo

Vlaisavljević (Bosna i Hercegovina) i Prof. Rastko Močnik (Slovenija).

Moderatori: Obrad Savić and Daša Duhaček.

13:30 ručak u hotelu Metropol

15:00 kolektivna poseta Međunarodnom sajmu knjiga u Beogradu Belgrade

16:00-19:00 Izložba i prezentacija *Eurozina*

20:00 svečana večera u restoranu

- **četvrti dan 27. oktobar (Ponedeljak)**

odlazak učesnika i gostiju



**BELGRADE CIRCLE NGO**  
Narodnog fronta 60  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel/fax: (+381 11) 643-409  
e-mail: [beokrug@eunet.yu](mailto:beokrug@eunet.yu)  
web: <http://www.usm.maine.edu/~bcj>

**BELGRADE WOMEN'S STUDIES CENTER**  
Fakultet političkih nauka, Jove Ilića 165  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel./fax.: (+381 11) 491-219, 3976-422/204  
e-mail: [zenskestudie@sezampro.yu](mailto:zenskestudie@sezampro.yu)  
web: [www.zenskestudie.edu.yu](http://www.zenskestudie.edu.yu)



## ORGANIZATORI KONFERENCIJE:

### **BEOGRADSKI KRUG**

Predsedavajući: **Obrad Savić**

Beogradski krug ("udruženje nezavisnih intelektualaca") jedna je od najstarijih nevladinih organizacija u Srbiji. Krug je osnovan u februaru 1992. godine. U ranom periodu delovanja Bogradski krug je imao preko 500 zvaničnih članova. Krugom su predsedavali ugledni intelektualci: (Radomir Konstantinović, Miladin Životić, Filip David, Ivan Čolović, Borka Pavičević). Krug je formalno delovao preko Velikog i Malog Veća: u njihovom institucionalnom radu aktivno je učestvovalo oko 50 uglednih ličnosti iz svih područja javnog, kulturnog i akademskog života Srbije. Tokom 1992. i 1993. godine Beogradski krug je pretežno delovao kroz javne sesije na kojima je nastupilo oko 140 intelektualaca iz zemlje i inostranstva. (Prilozi sa sesija su objavljeni u knjigama: Ivan Čolović & Aljoša Mimica, (ur.), *Druga Srbija*, 1992, i *Intelektualci i rat*, 1993.) Knjige su prevedene na francuski, italijanski i grčki jezik. Javne tribine Beogradskog kruga delovale su kao značajno središte javnog, kulturnog i političkog života 'Druge Srbije'. Beogradski krug je stekao međunarodni ugled odvažnim suprostanavljanjem militarističkoj legitimizaciji Miloševićevog režima, otporom ratu, nacionalizmu, ksenofobiji i populizmu. U periodu dramatičnog raspada Jugoslavije, tokom sankcija i izolacije, Beogradski krug je održavao stalne veze i kontakte sa sličnim organizacijama u bivšoj Jugoslaviji.

Od 1998 godine, Beogradskim krugom predsedava Obrad Savić. U novim okolnostima, Beogradski krug je pomerio težište svojih aktivnosti: u prvi plan su postavljeni kulturni programi i obrazovni projekti. Strateški cilj Beogradskog kruga je 'Civilno obrazovanje', re-edukacija građana u pravcu prihvatanja liberalno-demokratskih vrednosti koje stoje u osnovi normativnog zahteva za demokratskom transformacijom i stabilizacijom srpske države i društva. U procesu realizacije edukativnih projekata saradivali smo sa svim univerzitetima u Srbiji i Crnoj Gori, a naši kopartneri su bili preko 50 nevladinih organizacija u bivšoj Jugoslaviji.

Beogradski krug danas funkcioniše preko sledećih obrazovnih i izdavačkih projekata: Demokratski seminari (Obrad Savić); Odbrana univerziteta (Vesna Bogojević); Balkan kao učionica (Jelisaveta Blagojević); Biblioteka *KRUG*: jugoslvenski autori (Nenad Daković); Međunarodni, binligvinalni *Časopis Beogradski krug* (urednik: Obrad Savić); Biblioteka *CRICULUS* (Obrad Savić); Biblioteka *COLLECTANEA* (Dušan Đorđević Mileusnić). Aktivnost Beogradskog kruga obuhvataju različita područja delatnosti:

### Međunarodne konferencije i seminari

Beogradski krug je organizovao preko 50 domaćih i međunarodnih konferencija na kojima je učestvovalo preko 100 univerzitetskih profesora iz Evrope i SAD. Tokom realizacije projekata: Dmokratski seminar 2001/2002, Odbrana Univerziteta, i Balkan kao učionica, okupili smo preko hiljadu učesnika - građana, studenata i omladine iz Srbije, Crne Gore, i bivše jugoslavije.

### Izdavačka delatnost

Izdavačka delatnost Beogradskog kruga okrenuta je objavljivanju časopisa, knjiga i zbornika. Obimna prevodilačka delatnost usmerene je na objavljivanje knjiga iz socijalne, političke i pravne filozofije. Izdavačka delatnost je proširena na knjige koje pokrivaju područje 'Postkolonijalnog diskursa', i 'Studije



**BELGRADE CIRCLE NGO**  
Narodnog fronta 60  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel/fax: (+381 11) 643-409  
e-mail: [beokrug@eunet.yu](mailto:beokrug@eunet.yu)  
web: <http://www.usm.maine.edu/~bcj>

**BELGRADE WOMEN'S STUDIES CENTER**  
Fakultet političkih nauka, Jove Ilića 165  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel./fax.: (+381 11) 491-219, 3976-422/204  
e-mail: [zenskestudie@sezampro.yu](mailto:zenskestudie@sezampro.yu)  
web: [www.zenskestudie.edu.yu](http://www.zenskestudie.edu.yu)



roda'. U Biblioteci *Krug* je objavljeno 30 knjiga, pretežno domaćih autora. U ediciji *Circulus* je prevedeno i objavljeno 15 knjiga, koje su postale standardna lektira na univerzitetima i fakultetima u Srbiji. U ediciji *Collectanea* planiramo da objavimo zbornike na teme: Globalizacija, Suverenitet, Identitet, Balkan kao metafora, Hana Arendt, Karl Kraus, itd. Naše knjige i časopisi se nalaze u svim nacionalnim, gradskim, opštinskim i univerzitetskim bibliotekama Srbije i bivše Jugoslavije.

### Časopis

Glavna publikacija Beogradskog kruga jeste međunarodni, bilingvalni časopis: *Belgrade Circle Journal*. Objavili smo specijalne sveske časopisa na sledeće teme: 'Kritika Centrizma', 'Čisti rat', 'Politike ljudskih prava', 'Utvara nacije', i 'U odbranu Univerziteta'. Pojedini časopisi i zbornici Beogradskog kruga objavljeni su u inostranstvu: *The Politics of Human Rights*, Verso Press, London-New York, 1999; Dušan Bjelić & Obrad Savić, (eds.), *Balkan as Metaphor: Between Globalization and Fragmentation*, MIT Press, Cambridge, Mass., 2002. Časopis *Beogrđski Krug* je član međunarodne mreže evropskih časopisa za kulturu *Eurozine*.

### Biblioteka

Beogrđski krug poseduje inoviranu teorijsku biblioteku sa preko 2.000 stručnih knjiga i časopisa koje stoje na usluzi profesorima, studentima i saradnicima. U našoj videoteci nalazi se preko 100 kaseti na kojima se nalazi videodokumentacija iz istorije delovanja Beogradskog kruga, kao i vizeulni zapisi sa naših međunarodnih konferencija i seminara.

---

## **CENTAR ZA ŽENSKÉ STUDIJE** – interdisciplinarni, obrazovni projekt osnovan 1992. Koordinator - **Daša Duhaček**

Centar za ženske studije predstavlja interdisciplinarni obrazovni projekt koji se sastoji od podučavanja, istraživačkog rada i izdavačke delatnosti. Usredsređujući se na pitanja roda, etniciteta, rase, klase i sl., Centar je posvećen istraživanju mehanizama društvene marginalizacije, i teorijskom pronalaženju i identifikovanju potencijalnog otpora ekskluzivističkim procesima, čime pokušava da izgradi modele tolerancije i različitosti. Centar za ženske studije se već deset godina zalaže za proučavanje roda unutar programa visokog obrazovanja, nastojeći da podigne pozornost obrazovnog sistema za pitanja razlike i prava manjina.

Delatnosti Centra obuhvataju različite oblasti; sve one teže stvaranju kompleksnog obrazovnog programa. U osnovne aktivnosti spada program podučavanja, u koji su uključeni istraživački radovi i raznovrsne publikacije; program podučavanja sadrži i opsežan bibliotečki i dokumentacijski program. Centar organizuje konferencije, radionice i obuku.

Misija Centra je da se bavljenjem problemima roda, etniciteta, nacije, rase, klase itd, posveti istraživanju mehanizama društvene marginalizacije, da teorijski pronalazi mogućnosti otpora pojavama isključivanja i, konačno, da na taj način stvara modele tolerancije prema razlikama bilo koje vrste. Dugoročna strategija Centra za ženske studije jeste uvođenje studija roda u visokoškolske obrazovne programe, te da se i u okviru ovih programa razvije osetljivost za pravo na različitost kao i za prava manjina.

Aktivnost Centra obuhvata različite oblasti rada, u cilju stvaranja kompleksnog obrazovnog programa. Primarna aktivnost Centra je nastava, koja se oslanja na istraživačke projekte, izdavaštvo, zatim rad biblioteke, arhiva i dokumentacionog centra. Osim toga, Centar organizuje konferencije i seminare.



**BELGRADE CIRCLE NGO**  
Narodnog fronta 60  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel/fax: (+381 11) 643-409  
e-mail: [beokrug@eunet.yu](mailto:beokrug@eunet.yu)  
web: <http://www.usm.maine.edu/~bcj>

**BELGRADE WOMEN'S STUDIES CENTER**  
Fakultet političkih nauka, Jove Ilića 165  
11000 Belgrade, FR Yugoslavia  
tel./fax.: (+381 11) 491-219, 3976-422/204  
e-mail: [zenskestudie@sezampro.yu](mailto:zenskestudie@sezampro.yu)  
web: [www.zenskestudie.edu.yu](http://www.zenskestudie.edu.yu)



---

## Predavanja

Centar za ženske studije u Beogradu organizuje dodiplomsku nastavu na osnovu programa jednogodišnjih studija koji obuhvata osnovni kurs i izborne kurseve. Osnovni kurs ima interdisciplinarni pristup i daje pregled savremenih teorija iz oblasti *studija roda (gender)*. Kurs obrađuje teme iz oblasti humanističkih i društvenih nauka, kao i iz umetnosti i prirodnih nauka. Izborni kursevi pokrivaju najrazličitija interesovanja naših studentkinja i studenata.

Osim toga, Centar nudi otvoreni program koji čine predavanja namenjena širokoj publici zainteresovanoj za probleme roda, razlika i različitosti uopšte, a koncipirana su tako da se mogu pratiti pojedinačno; pored javnih predavanja, otvoreni program čine tribine o aktuelnim temama i književne večeri.

Centar za ženske studije u Beogradu organizuje gostovanja predavačica/predavača srodnih programa sa stranih univerziteta i podržava gostovanja svojih predavačica i predavača na drugim univerzitetima širom sveta.

## Istraživanja

Centar za ženske studije u Beogradu podržava različite istraživačke projekte svojih saradnica i saradnika i promoviše individualna i timska istraživanja koja se bave relevantnim temama u okviru ženskih studija i studija kulture i roda. Rezultati ovih istraživanja objavljuju se u okviru izdavačke delatnosti Centra.

## Izdavačka delatnost

Izdavačka delatnost Centra za ženske studije u Beogradu je pre svega okrenuta izdavanju knjiga i publikacija predavačica i predavača Centra kao i objavljivanju prevoda ključnih tekstova iz oblasti feminističke teorije, studija kulture i roda.

Osnovna publikacija Centra je časopis za feminističku teoriju *Genero* (ranije *Ženske studije*) koji izlazi tri puta godišnje. Cilj časopisa je da podrži obrazovne aktivnosti Centra i promoviše feminističku teoriju u našoj kulturi. Uređivačka politika je interdisciplinarna a časopis je otvoren za sva pitanja savremene feminističke teorije i studija roda.

## Biblioteka

Centar za ženske studije u Beogradu poseduje biblioteku, koja služi kao izvor podataka za studente i saradnike Centra. Biblioteka ima oko 2500 naslova na osam jezika, pre svega srpskom i engleskom, i oko 120 stručnih časopisa. U okviru biblioteke formiran je arhiv i dokumentacioni centar, u kome se čuvaju studentski seminarski radovi, materijali za predavanja, dokumentacija o istraživačkim projektima. Centar poseduje i video i audio dokumentacioni materijal koji se koristi u istraživačkoj i obrazovnoj aktivnosti Centra, kao i arhiv filmova.

---

U Beogradu  
20. maj 2003.

---

Obrad Savić - Beogradski krug

---

Daša Duhaček - Centar za ženske studije